

Extra vertaling

Beroemd is de passage in de Ilias, waarin Priamus, de koning van Troje en de vader van Hector, Achilles in diens eigen tent bezoekt om het lijk van zijn zoon vrij te kopen

Tekst 5.3.

De Priamo et Achille

Corpus miseri Hectoris longum tempus ut praeda canibus et avibus extra Achillis tentorium iacebat, sed dei id a bestiis defendebant. Corpus etiam in sole calido non putruit.

Tandem Priamum, patrem herois, dei in nubibus condunt et multa nocte

5. in castra hostium ducunt. Rex multis cum donis ad Achillem venit et oravit: "O fortis Achilles, me audi neque me dimitte. Memento patris tui.

Ille miser senex domi te manet et sine te miseram vitam agit. Sic ego

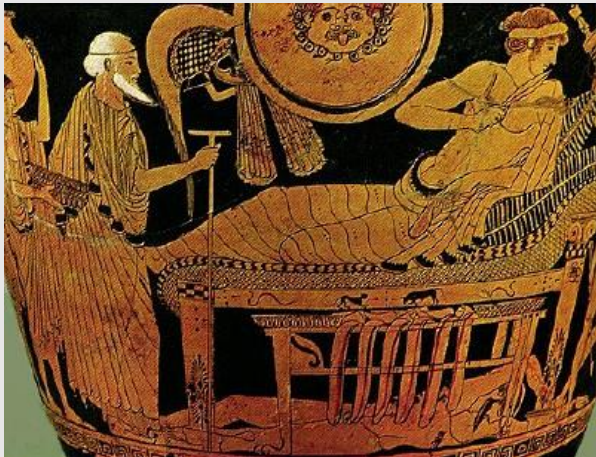
quoque miser sum. Bellum longum multos meorum filiorum mihi morte eripuit. Multi mortui sunt. Nunc te oro, da mihi carum Hectorem; tunc

10. eum sepelire possum et tibi et vobis, o fortes Graeci, multa praemia do. Ea vobiscum ducite in navibus in Graeciam et felices este, sed reddite mihi et coniugi meae nostrum filium.

Achilles videt senem Priamum et patrem suum in memoria tenet. Ergo lacrimat et corpus patri reddit.

avis, avis	vogel
agere 3	voeren, brengen
bestia	beest
calidus	warm
carus	geliefd
coniunx, coniugis	echtgenote
defendere 3 ab + <i>abl.</i>	verdedigen tegen
iacere 2	liggen
dimittere	wegsturen
ergo	dus
lacrimare	huilen
miser, -era, -erum	ongelukkig
mors, mortis	de dood
neque = <i>et ne</i>	
nubes, nubis	wolken
orare	bidden, smeken
praeda	buit
praemium	beloning
putrescere, putrui	rotten
senex	grijsaard

fortis	dapper, sterk
domi	thuis
donum	geschenk
eripere 5, -ripui + <i>dat.</i>	ontrukken aan
felix, felicitas	gelukkig
manere + <i>acc.</i>	wachten op
memento + <i>gen.</i>	denk aan
memoria	herinnering
Priamus	Priamus, <i>koning van</i>
<i>Troje</i>	
reddere 3	teruggeven
sic	zo
sol, solis	zon
tandem	tenslotte
tempus, -oris	tijd
tenere 2	(vast)houden
tunc	dan toen
ut	(zo)als
vita	leven



Priamus bij Achilles



Aeneas vertrekt uit Carthago.